

L'ultima canzone

Francesco Cammino

M'han detto che domani
Nina, vi fate sposa,
ed io vi canto ancor la serenata.
Là nei deserti piani
Là nella valle ombrosa,
oh quante volte a voi l'ho ricantata!

Foglia di rosa
o fiore d'amaranto
se ti fai sposa
io ti sto sempre accanto.

Domani avrete intorno
feste sorrisi e fiori
né penserete ai nostri vecchi amori.
Ma sempre notte e giorno
piena di passione
verrà gemendo a voi la mia canzone.

Foglia di menta
o fiore di granato,
Nina, rammenta
i baci che t'ho dato!

最後の歌

フランチェスコ・カンミーノ

ニーナ、貴女は明日
結婚するそうだね
でも僕は貴女にまだ愛の歌を捧げている
あの誰もいない平原で
あの木陰の谷間で
ああ、何度貴女にこの歌を歌ったことか！

バラの花よ*
アマランサスの花よ*
たとえ君が結婚してしまおうとも
僕はいつも君のそばにいるよ

貴女は明日祝いの笑顔と
花に囲まれるだろう そして僕たちの過ぎ去った
愛について考えることはないだろう
それでも僕の歌はいつも
夜も昼も
^{あえ}喘ぎながら貴女の元へ飛んでいこう

ミントの花よ*
ザクロの花よ*
忘れないでくれ、ニーナ
僕が君にした口づけを！

*恋人を花に例えている表現。これらの花が選ばれた理由は、花の外見や花言葉なども考えられるが、韻を踏むためであることも重要であろう。